



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 22 september 2014

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 46.029/II/PN
[...]

[...]

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 12 september 2014 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht ingediend met betrekking tot de vermelding “Drève de Lorraine - Lorrainedreef” op straatnaamborden en stratenplannen van Ukkel (zowel de hand-outs als diegene die opgesteld staan in de gemeente).

De klager stelt dat volgens de Nederlandse taalunie (<http://taaladvies.net/taal/aardrijkskundige-namen/land/FR>) de Franstalige naam “Lorraine” in het Nederlands vertaald moet worden als “Lotharingen” en dat de Nederlandstalige benaming van de “Drève de Lorraine” dan ook “Lotharingendreef” moet zijn. Deze Nederlandstalige benaming wordt ook gebruikt in het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende afbakening van een beschermingszone rondom grondwaterwinningen in het Ter Kamerenbos en onder de Lotharingendreef in het Zoniënwoud van 19 september 2002.

*
* *

In antwoord op haar vraag om toelichting deelde u aan de VCT mee dat ter zitting van 30 april 2014 het College van Burgemeester en Schepenen beslist heeft om de benaming “Lorrainedreef” te behouden.

*
* *

Straatnaamborden en stratenplannen zijn berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Naar luid van artikel 18, SWT stellen de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

De VCT stelt vast dat waar de rechtsgrond voor het bepalen van de namen van de gemeenten (Nederlandstalige en Franstalige benaming) is gelegen in de wet van 30 december 1975 (fusies van de gemeenten), er geen rechtsgrond bestaat voor het bepalen van de benaming van streken of regio's. Er bestaat dus ook geen verplichting om in de Nederlandstalige naam van

een straat de algemeen aangenomen maar niet bij wet vastgestelde Nederlandstalige benaming van deze regio's of streken te gebruiken.

De vermelding "Drève de Lorraine - Lorrainedreef" op straatnaamborden en stratenplannen van de gemeente Ukkel kan bijgevolg niet als een overtreding van de SWT beschouwd worden.

De VCT acht de klacht, met eenparigheid van de stemmen min 2 onthoudingen van leden van de Nederlandse afdeling, ontvankelijk maar ongegrond.

In verband met de vraag van de klager betreffende de toepassing van artikel 61,§7 SWT herinnert de VCT eraan dat artikel 61,§7, eerste lid, SWT, voorziet in een dubbele vereiste om beroep te mogen doen op het in dit artikel opgenomen subrogatierecht, met name het hebben van de woonplaats in één van de gemeenten bedoeld in de artikelen 7 en 8 SWT, alsmede het doen blijken van een belang. Daar de klager hieraan niet voldoet kan er geen gevolg worden verleend aan de vraag tot toepassing van artikel 61,§7 SWT.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

[...]